

medh akrom ok ængiom, innan gaardz och vtan gaardz, i scoghom ok skoghxlutom ok fiskewatnom, innan wato oc thørro, nær by ok fiærren, ængo thy vndan takno som til them førnæmpdo gooz nu ligger æller aff alder tillighat hawer. Til thæssins breff mere visso ok stadhfæstlse bedhis jak hedherlica ok ærlika manna incighle herra Matissa Gøtzstafsons riddare ok hæræzhøfdhinga i Widhbo ok herra Sigga kirchioherra i Hørydhum, for thy at jak ey siælwer incighle hafuer. *Scriptum* Fyrynæs in *parochia* Edzhult, anno *Domini* m^ocdiiij^o, ipso die beate Katerine virginis et martiris.

Sigillen; N. 1. Se N. 58¹⁾; N. 2. Skadadt; af omskriften återstår: . . . IGGON

510. 1404²⁾ d. 25 Nov. Borgå.

Anders, kyrkoprest i Borgå, m. fl. försäljer kyrkans jord i »Akerby» i nämnda socken till Björn Djecken. Afskr. i A. J. De la Gardies Copiebok (M. S. XVII. 4) i Lunds Univ.s bibl. s. 711—714.

Thet see allom mannom witterliget, som detta bref høra eller see, thet wij Andre [ø: Anders], kyrckioprester i Borgå, Oluf i Hendhaar (!) och Jøns Skinnare, kirckowerdom dhersammastedes, kennom vppenbahrliga med thesso waro nærwaranda opna brefwe, sva før them som efterkomma, som them nu æro, oss med wilia, kärlech och beradh modh salt och uplatit hafwe beskedelige manne Biørn Diekn itt wara andeliga moders godz kirckion i Borgo, som ær halfannan skattmarck jordh liggjandes i Akerby vdi før:ne sochn i Nyland, før fyrettyo marc swenska i refiskom penningom, hwar ræflisk før fem peninger swenska, huilcha før:de godz gaf hustru Kahrin af Krookøø før:ne kirckio för sinom bonda och sina forældra siela, och kennoms wij dessa før:ne peninga summo redheliga wpbuhrit hafwa, sva at wij latom oss alldelis wæl . . . a før:ne kirckio wegna, med hwilcko pænniga summo wij kiøpt hafwa pixidena till för:ne kirckio behof. Ty afhendom wij thet för:na godz i Akerby vndan för:ne kirckio och tillegnom thet och hemult gørom för:de Biørn Diekn och hans arfwom till ewærdeliga ægo, med hws, jord, acker och æng, skogom och fiskewattnom, innan gardh och vtan, i watho och torro, nær by och fierran, med fægang, tomtom och tomtastadom, øom och holnom oc med allom tillagum nemdom och onemdom, engo vndantakno thy godze tilligger och af alder tillegat hafwer och nu tilhører eller framdeles vpspørjas eller finnas kan, ohindrat och oqwalt før oss och ware efterkommandom kyrckioherrom och kirckoweriandom och før hwariom manne efter denne dag, sedan för:de Biørn och hans arfwa ma thetta för:de godz skipa, rada och allom lundom sig till nytto och gagn wenda efter honom eller hans arfwom best behagar. Hende thet ock sedan, som Gud førbiude, at för:de Biørn eller hans arfwom thetta för:na godtz nakat eller all med lagen eller dom nagorledes afginge, ta tillbindom wij oss och wara epterkommande kirchioherra och kirckiowerdena honom eller hans arfwom desse før:na peninga summo eller sva godt godtz rede-

1) I det under ofvanstående bref hängande aftryck af sigillet läses omskriften fullständigare: S. MATTEI GHØZTAS' MILITIS.

2) Af årtalet återstår endast »quarto», men brefvets sammanhang med N. 472 visar att det bör hänföras till ofvanskrifna år, ehuru försäljningsbrevet blifvit utskrifvet senare än fastebrevet.

liga igengifwa inom siex wickur efter then dagh honom eller hans arfwom thetta for:de godz afdømt warder, utan alla nesegn, tæfring eller hielparedo. Wore thet och swa, som Gud förbiude, at denne för:ne peninga summo ey sva redeliga betalt worde, som nu sacht ær, ta tillbindom wij oss och ware efterkommande, som føre skrifwit star, honom eller hans arfwom allan skada vppfylla, som han eller thee komma kunno. Alla thesse förskrifna articklos och særdeles hwarn om sig lofwom wij med wara efterkommandom kirckioherra och kirckawerdenom staduga, fasta och obrutliga halla wid wara sanning och goda troo, och wtan all arga list. Till thess mehre wisso, stadhfæstelse och høgre bewahring bidiom wij goda mäns insigle, som ær her Helwikz i Perna, her Jøns af Pyttis kyrckioherda, Matz Tytska och Niss Jonnsson af Tusjø med mina Andrisa, kirckioprests i Borga, for thetta bref, medan wij kirckewærdena ey insigle hafwom. Datum Borga, anno Domini quarto, die beate Katharinæ virginis, in testimonium præmissorum.

Afskriften har några smärre luckor.

Förut tryckt i De la Gard. Arch. III sid. 73—74.

511.

1404 d. 27 Nov.

Ekholm.

Riddaren Karl Ulfsson af Tofta gifver Vadstena kloster rättighet att tillösa sig »Örsäturator», som han pantförskrifvit till Peter Lättogh.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alle the män thetta breff see eller høra heelsar iak Karl Wlphsson aff Thøptom riddare kerlika meth warom Herra. Gör iak allom witerlict meth thesso mino nerwarande opno brefue thet iak hafuer wnt oc i hand sat clostreno i Wazstenom oc thes formannom at lösa mit godz Örsætra thorp aff Pæther Lättogh, huilkit godz hanom staar til pant for siextighi mark pæninga, epter thy mit breff ludher, som han ther vppa hafuer, ok tha for:da clostret hafuer gozet löst epter thy som nu ær saght, tha scal thet clostreno standa til en wissan pant for the för:da siextighi mark, til thes the wardha thy til wilia oc nøghio beredda aff mik eller aff minom arfuom, ok hwat ther gozet aarluka skyldar, thet hafuer iak wnt clostreno til bygning for Gudz sculd, wara fru oc sancte Birghitto, swa at thet scal enkte affsla i the forscrepno pæninga summo. Til wisso oc stadhfestilse thessins brefs laater iak mit incigle witerlika her fore hengia. Datum Ekholm, anno Domini m^oed^oquarto, feria quinta proxima post Katerine.

På frånsidan: Vpland. Her Karl Ulfsons breff aff Tofta om Örsætre törp han vnthe Vastena closter in at löse til een tiidh.

Sigillet saknas.

512.

1404 d. 30 Nov.

Aspenäs.

Mattis Ragwastson i Bro gifver sin hustru Katarina Jensdotter i morgongåfva gårdarne »Boda-karlaby» i Nora socken, Väla härad, och Bjurvalla i Väla socken i samma härad.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Thet scall allom witerlikt wara som thetta breff høra æller see at jak Mattis Ragwastason i Bro giffwer minne ælskelige hwstrw Katrine Jensadotter